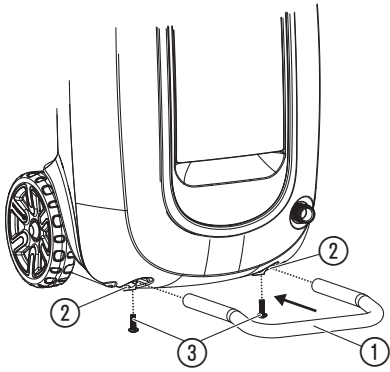
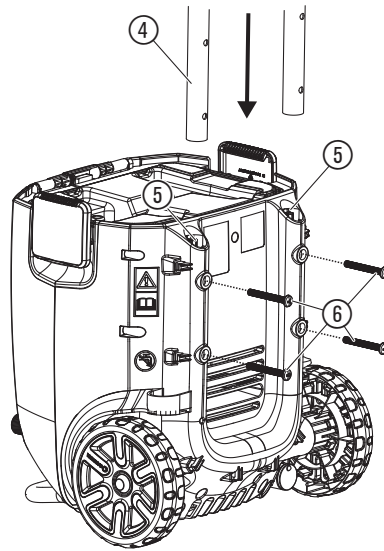
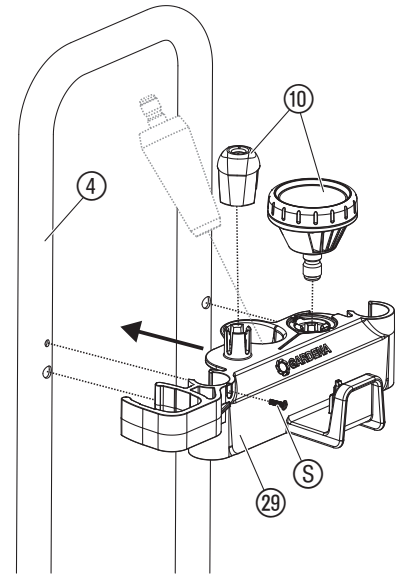
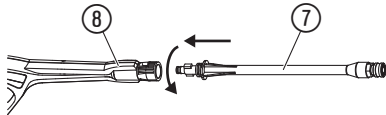
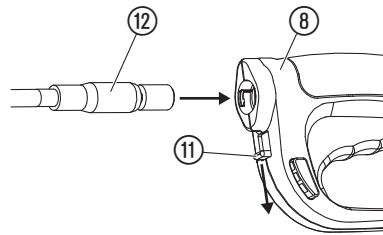
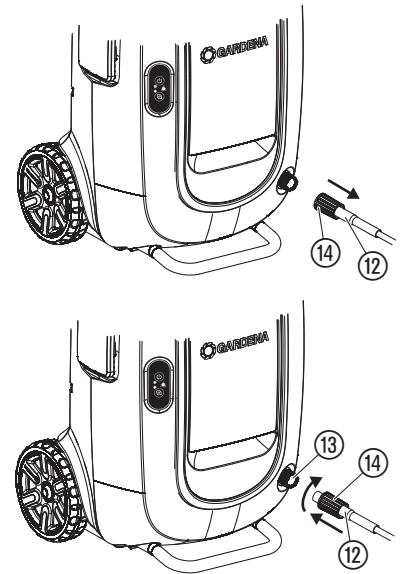
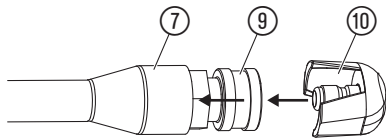
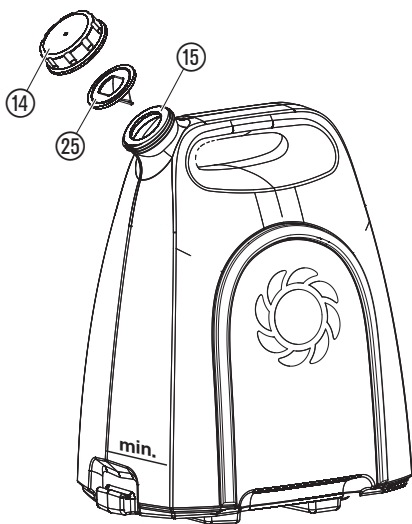
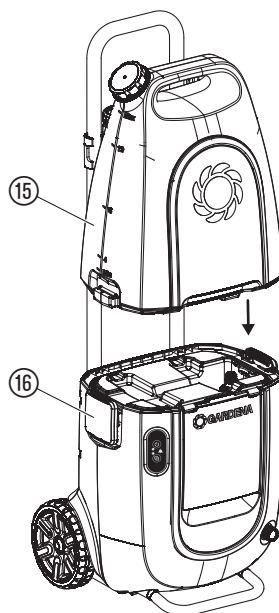
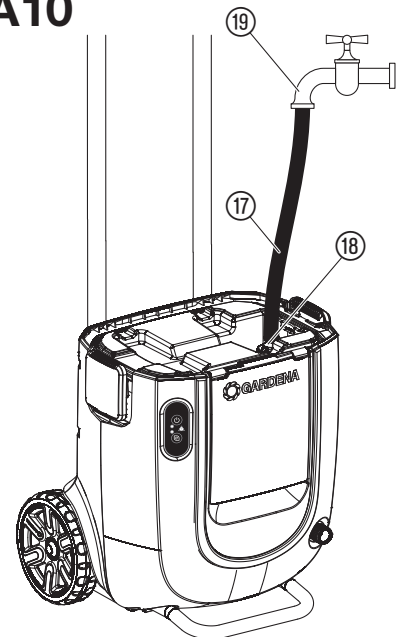


AquaClean Li-40/60

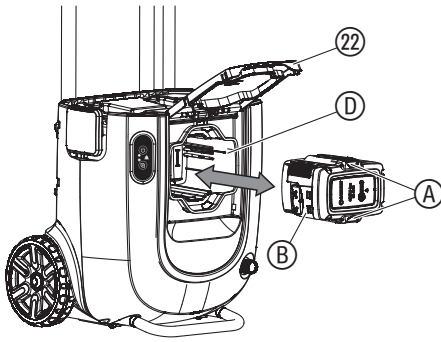
Art. 9341

FR Mode d'emploi

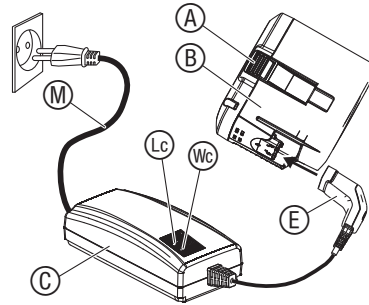
Nettoyeur haute pression à batterie

A1**A2****A3****A4****A6****A7****A5****A8****A9****A10**

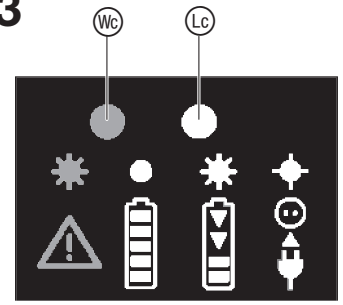
01



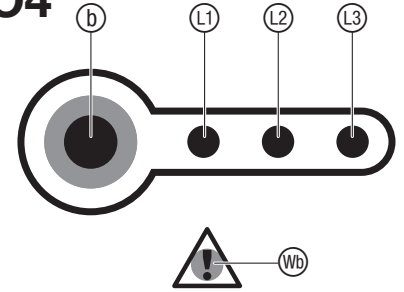
02



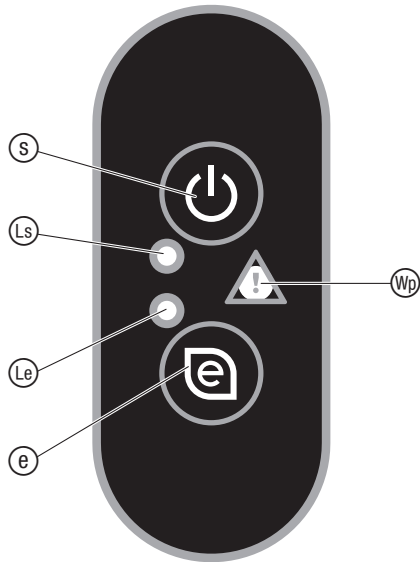
03



04



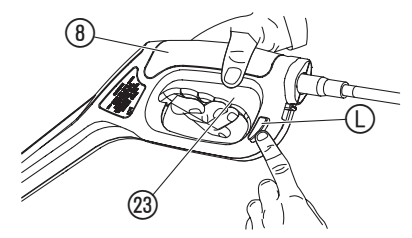
05



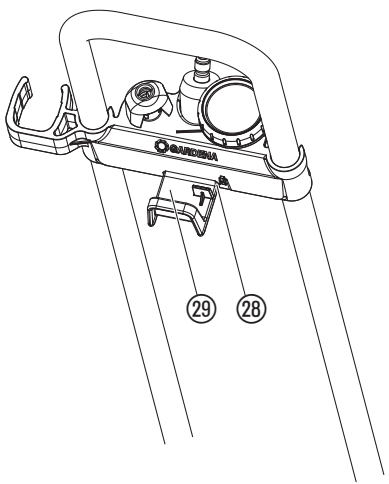
06



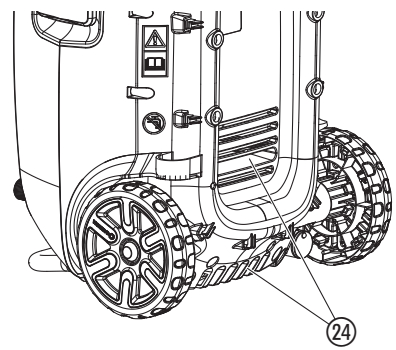
07



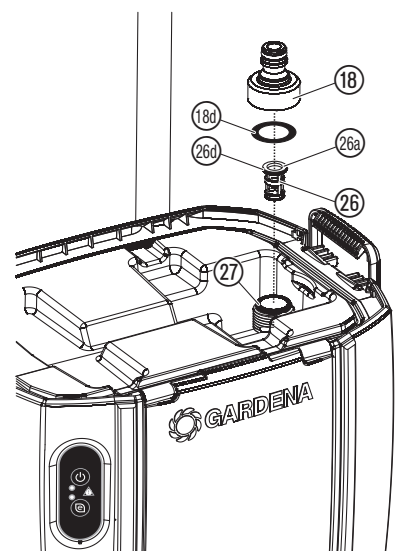
08



M1



M2



1. SECURITE	13
2. MONTAGE	14
3. UTILISATION	15
4. MAINTENANCE	15
5. ENTREPOSAGE	16
6. DÉPANNAGE	16
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	16
8. ACCESSOIRES	17
9. SERVICE/GARANTIE	17

Traduction des instructions originales.



Ce produit ne doit pas être utilisé par des enfants. Les enfants doivent rester sous surveillance pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. Ce produit ne peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries ou ayant un manque d'expérience et de connaissances que si elles sont surveillées ou ont été formées à un usage sûr du produit et comprennent les risques qui en découlent.

Utilisation conforme :

Le **Nettoyeur haute pression à batterie GARDENA** sert au nettoyage des dalles de sol, des meubles/outils de jardin, des vélos et au nettoyage doux ou à l'arrosage des plantes.

Le produit ne convient pas pour une utilisation continue.



DANGER ! Risque de blessure !

→ **N'utilisez pas le produit pour laver des personnes ou des animaux ou pour nettoyer des véhicules ou des lignes électriques.**

1. SECURITE

IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Symboles sur le produit :



Lisez le mode d'emploi.



Ne dirigez pas le jet de nettoyage sur des personnes, des animaux, des véhicules ou des lignes électriques.



Le produit ne convient pas à un raccordement à l'installation d'alimentation en eau potable.



Retirez la batterie avant tout nettoyage ou maintenance.



Pour le chargeur :
Coupez immédiatement la fiche du secteur lorsqu'une ligne électrique a été endommagée ou sectionnée.



Portez toujours une protection oculaire et auditive agréée.



Ne pas exposer à la pluie.

Consignes de sécurité générales

La température de l'eau ne doit pas excéder 45 °C.

Lors du raccordement du nettoyeur haute pression à l'installation d'alimentation en eau, il convient de respecter les prescriptions sanitaires spécifiques au pays pour empêcher le reflux d'eau non potable.

→ Veuillez vous adresser à un spécialiste en sanitaire.

Portez l'équipement de protection individuelle approprié (gants de sécurité, casque de protection avec visière et protection auditive).

La pression maximale admise lors du raccordement à la conduite d'eau est de 6 bars.

Attention à l'ouverture du pistolet ! Lors de l'utilisation de la buse plate ou de la buse rotative, il peut y avoir des forces de recul à l'ouverture du pistolet, auquel cas un couple de rotation se produit au niveau de la lance.

Un verrouillage permet de sécuriser le pistolet contre une ouverture accidentelle.

AVERTISSEMENT ! Le produit n'est pas prévu pour diffuser des produits de nettoyage.

AVERTISSEMENT ! Ne pas utiliser le produit à portée de personnes à moins qu'elles ne portent des vêtements de protection.

AVERTISSEMENT ! Ne pas diriger le jet sur soi-même ou sur d'autres personnes pour nettoyer des vêtements ou des chaussures.

AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion ! Ne pas pulvériser de liquides inflammables.

AVERTISSEMENT ! Les flexibles haute pression, les robinets et les connecteurs sont importants pour la sécurité du produit. Utiliser uniquement des accessoires recommandés par GARDENA (flexibles haute pression, robinets et connecteurs).

AVERTISSEMENT ! Pour garantir la sécurité du produit, utiliser uniquement des pièces détachées d'origine validées par GARDENA.

AVERTISSEMENT ! L'eau qui s'est écoulée par l'anti-reflux est considérée comme non potable.

AVERTISSEMENT ! N'utilisez pas le produit si une conduite de raccordement ou des pièces importantes telles que les dispositifs de sécurité, les flexibles haute pression ou le pistolet, sont endommagées.

Sécurité électrique



DANGER ! Électrocution !

Risque de blessure par électrocution.

→ **Le produit doit être alimenté en courant par un disjoncteur FI (RCD) avec un courant de déclenchement nominal de 30 mA maximum.**

AVERTISSEMENT ! Retirez la batterie avant le nettoyage ou la maintenance, lors du remplacement de pièces ou si vous convertissez le produit pour une autre fonction.

Consignes de sécurité supplémentaires

Maniement sûr des batteries



DANGER ! Risque d'incendie !

Pendant la charge, la batterie à charger doit se trouver sur une surface ininflammable, résistante à la chaleur et non conductrice.

La batterie ne doit pas être rechargée sans surveillance.

Les connecteurs ne doivent pas être mis en court-circuit.

Tenez les objets corrosifs ou facilement inflammables à distance du chargeur et de la batterie.

Le chargeur et la batterie ne doivent pas être couverts pendant la charge.

En cas de formation de fumée ou d'incendie, débranchez le chargeur immédiatement de l'alimentation électrique.

Pour le produit à batterie GARDENA, utilisez exclusivement des batterie GARDENA. GARDENA ne saurait consentir de garantie pour les batteries d'autres fabricants. Celles-ci pourraient occasionner un risque d'incendie ou d'explosion si elles sont de moindre qualité !

N'utilisez pas le chargeur de batterie GARDENA pour charger d'autres batteries car GARDENA n'est pas en mesure de garantir la compatibilité et car il existe ici aussi un risque d'incendie et d'explosion.

Ne rechargez pas de piles non rechargeables.



DANGER ! Risque d'explosion !

Protégez les batteries contre la chaleur et les incendies. Ne déposez pas les batteries sur des radiateurs et ne les exposez pas pour une longue période à un fort rayonnement solaire.

Ne les utilisez pas dans des atmosphères explosives, p. ex. à proximité de liquides inflammables (vapeurs), de gaz inflammables ou d'accumulations de poussières. L'utilisation de batteries peut entraîner la formation d'étincelles à cause desquelles les mélanges peuvent s'allumer.

Vérifiez la batterie avant chaque utilisation. Soumettez la batterie à un contrôle visuel avant chaque utilisation. Une batterie qui n'est pas fonctionnelle doit être éliminée de façon appropriée. Ne l'envoyez pas par la poste. Vous obtiendrez de plus amples informations auprès de votre entreprise de recyclage locale.

N'utilisez pas la batterie comme autre source de courant pour d'autres produits. Risque de blessure. Utilisez la batterie exclusivement pour les produits GARDENA prévus.

Chargez et utilisez la batterie exclusivement à des températures ambiantes comprises entre 0 °C et 40 °C. Après une longue utilisation, laissez la batterie refroidir.

Vérifiez régulièrement les signes de dommages et de vieillissement (friabilité) sur le câble de chargement. Utilisez le câble exclusivement dans un état impeccable.

Ne stockez et ne transportez en aucun cas la batterie à des températures supérieures à 45 °C ou directement au soleil. La batterie doit idéalement être conservée à des températures inférieures à 25 °C afin que l'auto-décharge reste faible.

N'exposez pas la batterie à la pluie, à l'eau (immersion) ou à l'humidité.

Maintenez la batterie propre, notamment les fentes d'aération.

Si la batterie n'est pas utilisée pendant une longue période (hiver), chargez-la complètement afin d'éviter une décharge profonde.

Ne stockez pas la batterie dans un produit afin d'éviter l'auto-décharge, une utilisation erronée et les accidents.

Ne stockez pas la batterie dans des pièces dans lesquelles des décharges électrostatiques surviennent.

Sécurité électrique



DANGER ! Arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

Dans un cas d'urgence, retirez la batterie.

Éteignez le produit si le réservoir d'eau est vide.

Sécurité individuelle



DANGER ! Risque d'asphyxie !

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

Vérifiez le produit avant usage.

N'utilisez pas un produit endommagé, notamment si le boîtier présente des fissures.

Attention: ne pas poser le nettoyeur haute pression en pente.

N'immergez pas le produit.

Utilisez la machine uniquement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.

Lors du nettoyage de surfaces peintes, gardez une distance de jet de 30 cm pour éviter les dommages.

Pour éviter les dommages, ne nettoyez pas de pneus de voiture, de la peinture ou des surfaces fragiles telles que du bois.



DANGER ! Risque de blessure et dommage au produit !

→ Lors du transport, tenez compte du poids du produit.

→ Évacuez la pression du système avant de débrancher le flexible de pression du nettoyeur haute pression ou du pistolet.

Utilisez un équipement de protection individuelle.

Portez toujours des lunettes de protection.

Des équipements de protection tels que gants de jardin, chaussures de sécurité antidérapantes ou une protection auditive, utilisées pour les circonstances correspondantes, diminuent les risques de blessure.

Maintenez tous les écrous, boulons et vis bien serrés afin de garantir que le produit se trouve dans un bon état de fonctionnement.

Ne démontez pas le produit au-delà de l'état de livraison.

Avertissement ! Lors du port de la protection auditive et en raison du bruit dégagé par le produit, il se peut que l'utilisateur ne voit pas des personnes qui s'approchent.

Lors du fonctionnement et du transport, veillez en particulier au danger potentiel pour d'autres personnes.

Restez vigilant, observez ce que vous faites et utilisez votre bon sens lors de l'utilisation d'un outil électrique.

N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut causer des blessures graves.

Utilisez le produit uniquement avec de l'eau claire. Ne mettez aucun additif dans l'eau. Les impuretés dans l'eau peuvent endommager la pompe et les accessoires.

N'utilisez pas le produit en cas de gel.

3. Serrez les vis ⑥ à l'aide d'un tournevis.
Assurez-vous que les vis sont bien serrées.

Monter le support [fig. A3] :

→ Pressez le support ⑳ sur le montant ④.

Assurez-vous que les centrages du support sont enfoncés dans le montant.

→ Fixez le support ⑳ avec la vis ⑤.

Les accessoires ⑩ peuvent être rangés dans le support ⑳ du nettoyeur haute pression.

Monter le flexible de pression et le pistolet [fig. A4/A5/A6/A7] :



DANGER !

→ Le produit ne peut être utilisé que si le flexible de pression et la lance de pulvérisation sont entièrement montés.

2 embouts sont fournis à la livraison :

- Buse plate
- Lance d'arrosage

Les embouts suivants sont disponibles en accessoires :

- Brosse GARDENA AquaClean Li **réf. 9342**
- Buse rotative GARDENA AquaClean Li **réf. 9345**

1. Mettez la lance avant ⑦ sur le pistolet à main ⑧ et tournez-la dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la liaison s'enclenche de façon perceptible (fermeture à baïonnette).
2. Tirez la bague ⑨ du connecteur rapide vers l'arrière, mettez l'embout souhaité ⑩ sur la lance avant ⑦ et relâchez la bague ⑨.
3. Tirez le levier de blocage ⑪ vers l'arrière et glissez le flexible de pression ⑫ dans le pistolet manuel ⑧ jusqu'à la butée.
4. Repoussez le levier de blocage ⑪ vers le haut pour bloquer le flexible de pression ⑫.
5. Commencez par tirer l'écrou de raccord ⑭ du flexible de pression ⑫ vers l'arrière.
6. Glissez ensuite le flexible de pression ⑫ dans le flexible de pression ⑬ du nettoyeur, jusqu'à la butée.
7. Serrez l'écrou de raccord ⑭ dans le sens des aiguilles d'une montre.



ATTENTION !

→ Avant de démonter le flexible de pression ou le pistolet à main, pressez le levier de démarrage lorsque l'appareil est éteint pour évacuer la pression résiduelle dans le système.

Préparer l'alimentation en eau :

Vous pouvez assurer l'alimentation en eau par le réservoir d'eau fourni ou par un robinet.

Alimentation en eau par le réservoir d'eau [fig. A8/A9] :

Le réservoir d'eau peut être retiré pour le remplir.

1. Dévissez le couvercle ⑭ et remplissez le réservoir d'eau ⑮ avec de l'eau (jusqu'à 14 litres).
2. Revissez le couvercle ⑭. Assurez-vous que le joint ⑯ est correctement mis en place dans le couvercle ⑭.
3. Mettez le réservoir d'eau ⑮ sur le nettoyeur haute pression.
4. Appuyez sur les dispositifs de verrouillage ⑰ de chaque côté vers le bas, jusqu'à ce que la liaison s'enclenche de façon audible.

→ **Ne puisez de l'eau que jusqu'à la marque « min. ».**

Le réservoir d'eau n'est pas étanche en position latérale.

→ Portez le réservoir d'eau plein par la poignée du haut.

Alimentation en eau par le robinet [fig. A10] :

- La dimension min. de flexible est de 1/2" / 13 mm.
- La pression d'eau max. admise au robinet est de 6 bars.

1. Branchez le tuyau d'eau ⑰ au connecteur du robinet ⑱ de l'arrivée d'eau au niveau du nettoyeur haute pression.
2. Branchez le tuyau d'eau ⑰ au robinet ⑱. Assurez-vous que le tuyau d'eau ne présente pas de fuite.
3. Ouvrez le robinet.



ATTENTION !

→ Une fois le nettoyage terminé, débranchez le nettoyeur haute pression du robinet.

2. MONTAGE



DANGER ! Risque de blessure !

Blessure aux yeux et au corps en raison du jet d'eau haute pression.

→ Retirez la batterie avant de monter le produit.

Monter le support [fig. A1] :

1. Glissez le support ① dans les logements du montant ②.
Assurez-vous que le support ① est complètement enfoncé et que les trous du support sont alignés sur ceux des logements du montant.
2. Enfichez les vis ③ dans les trous des logements du montant.
3. Serrez les vis ③ à l'aide d'un tournevis.
Assurez-vous que les vis sont bien serrées.

Monter le montant de la poignée [fig. A2] :

1. Faites glisser le montant ④ dans les admissions correspondantes ⑤.
Assurez-vous que le montant ④ est entièrement inséré et que les trous du montant sont alignés sur les trous des admissions.
2. Enfichez les vis ⑥ dans les trous des logements du montant.

3. UTILISATION



DANGER ! Risque de blessure !

Blessure aux yeux et au corps en raison du jet d'eau haute pression.

→ Retirez la batterie avant de régler ou de transporter le produit.

Charger la batterie [fig. O1/O2/O3] :



ATTENTION !

La surtension détruit la batterie et le chargeur.

→ Assurez-vous d'utiliser la bonne tension de secteur.

Aucune batterie n'est fournie à la livraison du nettoyeur haute pression à batterie GARDENA réf. 9341-55.

À la livraison, la batterie n'est pas dans le produit.

La batterie doit être complètement chargée avant la première utilisation.

La batterie lithium-ion peut être utilisée avec n'importe quel état de charge et la charge peut être interrompue à tout instant sans l'endommager (pas d'effet mémoire).

1. Ouvrir le clapet ②.
2. Appuyez sur les deux boutons de déverrouillage ① et retirez la batterie ⑥ du récepteur de la batterie ①.
3. Raccordez le cordon d'alimentation ⑩ au chargeur ③.
4. Raccordez le cordon d'alimentation ⑩ à une prise de courant 230 V.
5. Branchez le câble de chargement ⑤ de la batterie à la batterie ⑥.

Si le témoin de contrôle de charge ④ du chargeur clignote une fois par seconde en vert, la batterie est en charge.

Si le témoin de contrôle de charge ④ du chargeur s'allume en vert, la batterie est entièrement chargée

(durée de chargement, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

6. Vérifiez l'état de charge à intervalles réguliers pendant la charge.
7. Si la batterie ⑥ est entièrement chargée, débranchez la batterie ⑥ du chargeur ③.
8. Débranchez le chargeur ③ de la prise.

Témoin de charge de la batterie [fig. O4] :

Témoin de charge de la batterie pendant la charge :

100 % chargée	①, ② et ③ s'allument
chargée à 66 – 99 %	① et ② s'allument, ③ clignote
chargée à 33 – 65 %	① s'allume, ② clignote
chargée à 0 – 32 %	① clignote

Témoin de charge de la batterie pendant l'utilisation :

→ Appuyez sur la touche ① sur la batterie.

chargée à 66 – 99 %	①, ② et ③ s'allument
chargée à 33 – 65 %	① et ② s'allument
chargée à 11 – 32 %	① s'allume
chargée à 0 – 10 %	① clignote

Panneau de contrôle [fig. O5] :

Touche on/off :

→ Appuyez sur la touche on/off ⑤ du panneau de contrôle.

Quand le nettoyeur haute pression est en marche, la LED ON ⑤ est allumée.

En cas de non-utilisation, le nettoyeur haute pression s'éteint automatiquement après 5 minutes.

Touche Soft Clean :

→ Appuyez sur la touche Soft Clean ⑥ sur le panneau de contrôle.

La LED ⑥ s'allume quand le **mode Soft Clean** est activé.

Le **mode Soft Clean** réduit la pression de pulvérisation pour nettoyer les surfaces fragiles. Cela prolonge également de la durée de fonctionnement de la batterie.

Position de travail [fig. O6] :

La puissance est répartie entre le **mode normal** et le **mode Soft Clean**.

Le **mode normal** est idéal pour nettoyer les dalles de sol, les meubles et outils de jardin, les vélos, etc. Maintenez à cet effet la lance selon un angle d'environ 45°. Soyez prudent lorsque vous travaillez à proximité de plantes. Le jet d'eau puissant peut endommager les plantes.

Le **mode Soft Clean** réduit la vitesse de rotation du moteur pour une durée de fonctionnement maximale de la batterie. Il est idéal pour nettoyer des surfaces fragiles.

Démarrer le nettoyeur haute pression [fig. O1/O5/O6/O7] :



DANGER ! Risque de blessure !

Il y a risque de blessures si le produit ne s'arrête pas lorsque le levier de démarrage est relâché.

→ Ne contournez pas les dispositifs de sécurité ou interrupteurs. Par exemple, ne fixez pas le levier de démarrage à la poignée.

Démarrage :

Le produit est équipé d'un dispositif de sécurité (levier de démarrage avec verrouillage de sécurité) pour éviter une mise en marche involontaire du produit.

1. Ouvrir le clapet ②.
2. Mettez la batterie ⑥ dans le récepteur de la batterie ① jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
3. Appuyez sur le clapet jusqu'à ce que celui-ci s'enclenche.
4. Appuyez sur la touche on/off ⑤ du panneau de contrôle ① jusqu'à ce que la LED ⑤ s'allume en vert.
Le moteur démarre brièvement jusqu'à ce que la pression d'utilisation soit atteinte. Ensuite, le moteur s'arrête à nouveau et le nettoyeur haute pression est prêt à fonctionner.
5. Tenez la lance ⑦ à une main.
6. Tenez le pistolet à main ⑧ de l'autre main, appuyez sur le verrouillage de sécurité ④ du côté gauche et tirez le levier de démarrage ③.
Le nettoyeur haute pression démarre.

Arrêt :

1. Relâchez le levier de démarrage ③ et appuyez sur le verrouillage de sécurité ④ du côté droit.
Le nettoyeur haute pression s'arrête.
2. Appuyez sur la touche on/off ⑤ du panneau de contrôle ① jusqu'à ce que la LED ⑤ s'éteigne.
3. Appuyez sur les deux boutons de déverrouillage ① et retirez la batterie ⑥ du récepteur de la batterie ①.

Transport [fig. O8] :

Pour le transport, le tuyau peut être coincé dans le dispositif d'arrêt ② du support ② et enroulé autour du support.

4. MAINTENANCE



DANGER ! Risque de blessure !

Blessure aux yeux et au corps en raison du jet d'eau haute pression.

→ Retirez la batterie avant de procéder à la maintenance produit.

Nettoyage du nettoyeur haute pression [fig. M1] :



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure et de dommage au produit.

→ Ne nettoyez pas le produit avec de l'eau ou avec un jet d'eau (surtout un jet d'eau à haute pression).

→ N'utilisez pas de produits chimiques, ni d'essence ou de solvants pour le nettoyage. Certains peuvent détruire des pièces importantes en plastique.

Les fentes d'aération doivent toujours être propres.

1. Nettoyer la fente d'aération ④ avec une brosse souple (n'utilisez pas de tournevis).
2. Nettoyez toutes les pièces mobiles après chaque utilisation. Retirez particulièrement les restes de saletés au niveau des raccords.
3. Nettoyer le réservoir d'eau à l'eau claire.

Nettoyer le filtre [fig. M2] :

Le filtre doit être nettoyé régulièrement.

1. Dévissez le connecteur de robinet ⑩.
2. Retirez le filtre ⑥ sur l'entretoise ⑥ p. ex. à l'aide d'une pincette.
3. Nettoyez le filtre ⑥ sous l'eau courante.
4. Nettoyez le logement du filtre ⑦.
5. Remettez le filtre ⑥ entièrement dans le logement du filtre ⑦. Assurez-vous que le joint ⑥ est correctement positionné.

6. Revissez le connecteur de robinet (16) sur le nettoyeur haute pression. Assurez-vous que le joint (16) se trouve dans le connecteur de robinet (16).

Le nettoyeur haute pression doit fonctionner uniquement avec un filtre.

Nettoyer le joint [fig. A8] :

- Dévissez le couvercle (14).
- Retirez le joint (25).
- Nettoyez le joint (25) sous l'eau courante.
- Nettoyez l'ouverture d'aération dans le couvercle (14) sous l'eau courante.
- Remettez le joint (25) en place dans le couvercle (14).
- Revissez le couvercle (14) sur le réservoir d'eau (15).

Nettoyage de la batterie et du chargeur de batterie :

Assurez-vous que la surface et les contacts de la batterie et du chargeur de batterie sont toujours propres et secs avant de brancher le chargeur de batterie.

N'utilisez pas d'eau courante.

→ Nettoyez les contacts et les parties en plastique avec un chiffon doux et sec.

5. ENTREPOSAGE

Mise hors service :

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

- Retirez la batterie.
- Chargez la batterie.
- Nettoyez le nettoyeur haute pression, la batterie et le chargeur (voir 4. MAINTENANCE).
- Rangez le nettoyeur haute pression, la batterie et le chargeur dans un endroit sec, fermé et protégé du gel.

Élimination :

(conformément à la directive 2012/19/UE)



Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

IMPORTANT !

→ Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

Élimination de la batterie :



La batterie GARDENA contient des piles au lithium-ion qui doivent être éliminées séparément des déchets ménagers normaux quand elles arrivent en fin de vie.

Li-ion

IMPORTANT !

→ Éliminez les batteries par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

- Déchargez entièrement les piles au lithium-ion (adressez-vous à votre service après-vente GARDENA).
- Protégez les contacts des piles au lithium-ion contre tout court-circuit.
- Éliminez les piles au lithium-ion de façon appropriée.

6. DÉPANNAGE



DANGER ! Risque de blessure !

Blessure aux yeux et au corps en raison du jet d'eau haute pression.

→ Retirez la batterie avant d'éliminer un défaut du produit.

Problème	Cause possible	Remède
Le nettoyeur ne démarre pas	La batterie n'est pas complètement enfilée dans le support de batterie.	→ Mettez la batterie complètement dans le support de batterie jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
	La LED on est éteinte.	→ Appuyez sur la touche on/off.
Le nettoyeur ne fournit pas ou peu d'eau	Le réservoir d'eau est en-dessous de la marque « min. ».	→ Remplissez le réservoir d'eau.

Problème	Cause possible	Remède
Le nettoyeur ne fournit pas ou peu d'eau	Air dans le système.	→ Appuyez sur le levier de démarrage pendant env. 15 sec. jusqu'à ce que la pression d'eau soit à nouveau atteinte.
Le moteur ne s'arrête pas	Le réservoir d'eau est vide.	→ Remplissez le réservoir d'eau.
	Le filtre est obstrué.	→ Nettoyez le filtre.
	Le levier de démarrage est bloqué.	→ Retirez la batterie et dégagez le levier de démarrage.
Baisse de pression en cours d'utilisation	Le joint est encrassé.	→ Nettoyez le joint.
	Le filtre est encrassé.	→ Nettoyez le filtre.
L'eau est mal aspirée du réservoir d'eau	Le joint est encrassé ou manquant	→ Nettoyez le joint ou mettez-le en place. Nettoyez le filtre.
	Le filtre est encrassé.	→ Nettoyez le filtre.
Le nettoyeur s'arrête et la LED de défaut (16) du panneau de contrôle clignote [fig. 05]	Surchauffe.	→ Laissez le produit et la batterie refroidir.
Le nettoyeur s'arrête et la LED de défaut (16) de la batterie clignote [fig. 04]	Sous-tension.	→ Chargez la batterie.
	La température de la batterie et en dehors de la plage admise.	→ Utilisez la batterie à des températures ambiantes comprises entre 0 °C et 40 °C.
La LED (16) de défaut de la batterie s'allume [fig. 04]	Défaut de la batterie/batterie défectueuse.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
Le témoin de contrôle de charge (16) du chargeur ne s'allume pas [fig. 03]	Le chargeur et le câble de chargement ne sont pas correctement raccordés.	→ Raccordez le chargeur et le câble de chargement correctement.
Le témoin de contrôle de charge (16) du chargeur clignote rapidement (4 fois par seconde) [fig. 03]	La température de la batterie et en dehors de la plage admise.	→ Utilisez la batterie à des températures ambiantes comprises entre 0 °C et 40 °C.
La LED (16) de défaut du chargeur clignote [fig. 03]	Défaut de la batterie.	→ Retirez la batterie et vérifiez si une batterie GARDENA d'origine a été utilisée.
La LED (16) de défaut du chargeur s'allume [fig. 03]	La température dans le chargeur est trop élevée.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.



CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Nettoyeur haute pression à batterie	Unité	Valeur (réf. 9341)
Pression mesurée / Pression maxi.	MPa	6 / 9
Pression d'alimentation max.	bar	6
Débit mesuré / Débit max.	l/min.	3,8 / 4,5
Contenance du réservoir d'eau	l	14
Poids (avec batterie)	kg	8,4
Niveau de pression acoustique L_{pA} ¹⁾ Incertitude k_{pA}	dB(A)	80 3
Niveau de puissance acoustique L_{WA} ²⁾ ; mesuré/garanti Incertitude k_{WA}	dB(A)	90 / 91 0,66
Vibration main-bras a_{vhv} ¹⁾ Incertitude k_a	m/s ²	< 2,5 1,5

Procédé de mesure conformément à : ¹⁾ EN 60335-2-79 ²⁾ RL 2000/14/EC



CONSEIL : la valeur d'émissions de vibrations mentionnée a été mesurée conformément à un procédé de contrôle normalisé et peut être utilisée pour comparer des outils électriques les uns avec les autres. Cette valeur peut également être utilisée pour l'évaluation provisoire de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut varier pendant l'utilisation effective de l'outil électrique.

Batterie système BLi-40	Unité	Valeur (réf. 9842)	Valeur (réf. 9843)
Tension de la batterie max.	V (DC)	40 (la tension initiale max. sans charge de la batterie est de 40 V, la tension nominale de 36 V)	40 (la tension initiale max. sans charge de la batterie est de 40 V, la tension nominale de 36 V)

Batterie système BLi-40	Unité	Valeur (réf. 9842)	Valeur (réf. 9843)
Capacité de la batterie	Ah	2,6	4,2
Temps de charge de la batterie 80%/100% (env.)	min.	65 / 90	105 / 140

Chargeur de batterie QC40	Unité	Valeur (réf. 9845)
Tension du secteur	V (AC)	230
Fréquence du secteur	Hz	50
Puissance nominale	W	100
Tension de sortie	V (DC)	42
Courant de sortie max.	A	1,8

8. ACCESSOIRES

Batterie de rechange GARDENA BLi-40/100; BLi-40/160	Batterie pour durée de fonctionnement supplémentaire ou pour l'échange.	réf. 9842/9843
Chargeur de batterie QC40 GARDENA	Pour charger les batteries GARDENA BLi-40.	réf. 9845
Brosse GARDENA AquaClean Li	Pour un nettoyage sans projection de grandes surfaces.	réf. 9342
Buse rotative GARDENA AquaClean Li	Pour des salissures particulièrement tenaces (surfaces couvertes de mousse ou altérées).	réf. 9345

9. SERVICE/GARANTIE

Service :

Veillez contacter l'adresse au verso.

Déclaration de garantie :

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis.

GARDENA Manufacturing GmbH accorde sur tous les nouveaux produits d'origine GARDENA une garantie de 2 ans à compter du premier achat chez le revendeur lorsque les produits sont exclusivement utilisés à des fins privées. Cette garantie de fabricant ne s'applique pas aux produits acquis sur un marché secondaire. La garantie couvre tous les vices essentiels du produit, manifestement imputables à des défauts de matériel ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.
- Ni l'acheteur ni un tiers n'a tenté d'ouvrir ou de réparer le produit.
- Seules des pièces de rechange et d'usure GARDENA d'origine ont été utilisées pour le fonctionnement.
- Présentation de la preuve d'achat.

L'usure normale de pièces et de composants (par exemple sur des lames, pièces de fixation des lames, turbines, éclairages, courroies trapézoïdales et crantées, turbines, filtres à air, bougies d'allumage), des modifications d'aspect ainsi que les pièces d'usure et de consommation sont exclues de la garantie.

Cette garantie de fabricant est limitée à la livraison de remplacement et à la réparation en vertu des conditions mentionnées ci-avant. D'autres prétentions à notre encontre en tant que fabricant, par exemple dommages et intérêts, ne sont pas fondées par la garantie de fabricant. Cette garantie de fabricant ne concerne bien évidemment **pas** les réclamations de garantie existantes, légales et contractuelles envers le revendeur/l'acheteur.

La garantie de fabricant est soumise au droit de la République Fédérale d'Allemagne.

En cas de recours à la garantie, veuillez renvoyer le produit défectueux accompagné d'une copie de la preuve d'achat et d'une description du défaut, suffisamment affranchi, à l'adresse de service GARDENA.

Pièces d'usure :

Le filtre est une pièce d'usure et n'est par conséquent pas couvert par la garantie.

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktsvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus
Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
113b Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia

**Service Address and
Importer to Great Britain**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
BYKO ehf.
Bildshöfoa 20
110 Reykjavik

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia Spa
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Tel. (+39) 031.4147700
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna
Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostonay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Aities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo - Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden
Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9341-20.960.04/0920
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com